

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Język biznesu – język angielski I

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-JBA-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	3
K03	potrafi nawiązywać kontakty zawodowe z przedstawicielami innych zawodów	K_K03	3
U06	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego w prowadzeniu rozmów i negocjacji w biznesie oraz prezentacjach	K_U06	4
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	3

3. Opis modułu	
Opis	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką języka biznesu, włączając to analizę tekstów i słownictwa o tematyce biznesowej, szlifowanie umiejętności komunikacji ustnej i pisemnej, a także zdobywania podstawowych informacji na temat świata biznesu i struktur językowych z tym związanych.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja ustna	Studenci dokonują prezentacji o tematyce biznesowej	K03, U06
w-2	Praca zaliczeniowa	Studenci piszą test zaliczeniowy	W12
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego	K01, W14

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Analiza sposobów komunikowania się w środowisku biznesowych przez omówienie przykładów i symulacje	7	Studenci przygotowują prezentacje biznesowe	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Analiza tekstów pod względem słownictwa biznesowego (omówienie)	8	Studenci przyswajają słownictwo biznesowe	20	w-2
f-3	ćwiczenia		15		20	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Język biznesu – język angielski II

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-JBA-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K03	potrafi nawiązywać kontakty zawodowe z przedstawicielami innych zawodów	K_K03	4
U06	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego w prowadzeniu rozmów i negocjacji w biznesie oraz prezentacjach	K_U06	5
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	5
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
Opis	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką języka biznesu, włączając to analizę tekstów i słownictwa o tematyce biznesowej, szlifowanie umiejętności komunikacji ustnej i pisemnej, a także zdobywania podstawowych informacji na temat świata biznesu i struktur językowych z tym związanych.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja ustna	Studenci dokonują prezentacji o tematyce biznesowej	K03, U06
w-2	Praca zaliczeniowa	Studenci piszą test zaliczeniowy	W12
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do egzaminu pisemnego	K01, W12, W14

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Analiza sposobów komunikowania się w środowisku biznesowych przez omówienie przykładów i symulacje	7	Studenci przygotowują prezentacje biznesowe	5	w-1
f-2	ćwiczenia	Analiza tekstów pod względem słownictwa biznesowego (omówienie)	8	Studenci przyswajają słownictwo biznesowe	10	w-2
f-3	ćwiczenia	Stosowanie słownictwa w pracy nad tekstem i komunikacji ustnej i pisemnej (omówienie, dyskusja, rozumienie komunikatu)	15	Studenci przygotowują się do stosowania słownictwa, wiedzy i specyfiki języka w pracy nad tekstem	35	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Język biznesu – język francuski I

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-JBF-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K03	potrafi nawiązywać kontakty zawodowe z przedstawicielami innych zawodów	K_K03	3
K07	jest zorientowany na efektywną i jasną komunikację z poszanowaniem partnera rozmowy, cechuje go otwartość komunikacyjna	K_K07	3
U06	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego w prowadzeniu rozmów i negocjacji w biznesie oraz prezentacjach	K_U06	5
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	5
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem zajęć zapoznanie studentów ze słownictwem specjalistycznym ze świata biznesu, prowadzenie warsztatów językowych opartych na symulacjach biznesowych w języku francuskim z zakresu kontaktów zawodowych, rozszerzenie słownictwa w oparciu o ćwiczenia podręcznikowe, dyskusje w grupie z wykorzystaniem dokumentów audiowizualnych, autentycznych zarówno w kontekście formalnych jak i nieformalnych.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K07, W12
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego	K03, W12, W14
w-3	Egzamin	Studenci przygotowują się do egzaminu końcowego w oparciu o zagadnienia omawiane w II	K07, W12, W14

		semestrze	
w-4	Prezentacja	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany temat	K03, K07, U06

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami teoretycznymi i słownictwem specjalistycznym (analiza, omówienie, dyskusja)	5	Studenci zapoznają się z przygotowanymi tekstami,	20	w-1
f-2	ćwiczenia	Prezentacje multimedialne	5	Studenci przygotowują i przedstawiają wybrane przez siebie zagadnienia	20	w-1, w-2, w-4
f-3	ćwiczenia	Ewaluacja ciągła podczas zajęć, test zaliczeniowy i egzamin końcowy	20	Studenci opracowują zrealizowany materiał i przystępują do testu końcowego sprawdzającego nowo poznane słownictwo z zakresu języka francuskiego biznesu i przystępują do egzaminu.	20	w-2, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Język biznesu – język francuski II

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-JBF-2

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U08	potrafi oceniać i poddawać krytyce poszczególne metodologie językoznawcze jak i zasadność ich wykorzystywania w innych dyscyplinach naukowych	K_U08	3
U09	potrafi sprawnie porozumiewać się i dyskutować oraz skutecznie bronić swych racji w sporze	K_U09	4
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	4
W06	ma pogłębioną wiedzę o współczesnym życiu kulturalnym i instytucjach kultury	K_W06	4

3. Opis modułu

Opis	Celem modułu jest zaznajomienie studenta z podstawowym słownictwem francuskim z zakresu języka biznesu. W ramach ćwiczeń poruszane są następujące zagadnienia: pracownik na rynku pracy (ścieżka kariery zawodowej, poszukiwanie pracy, CV, list motywacyjny, rozmowa o pracę); typy umów o pracę; krótkotrwałe i długotrwałe bezrobocie; przedsiębiorstwo (typy przedsiębiorstw, kultura organizacyjna, personel, kadra pracownicza, rozwój przedsiębiorstwa, upadek przedsiębiorstwa); komunikacja w biznesie (typy zebrań służbowych, przygotowanie i organizacja zebrania, rozmowa telefoniczna, korespondencja pisemna/mailowa, przemowa publiczna, negocjacje).
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację i/lub krótką wypowiedź na wybrany lub zadany temat.	K04, U09
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach, pracują w grupach i/lub indywidualnie.	U08
w-3	Egzamin	Studenci przystępują do testu egzaminacyjnego.	W05, W06

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstem specjalistycznym (analiza, omówienie, dyskusja)	10	Przygotowanie prezentacji i/lub wypowiedzi na dany temat	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Praca z materiałami audiowizualnymi (analiza, dyskusja)	10	Praca w zespole	5	w-2
f-3	ćwiczenia	Ćwiczenia leksykalne (ustne i pisemne)	10	Powtórzenie materiału, przygotowanie się do testu egzaminacyjnego	15	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego I

Kod modułu: 02-FL-S2-240MJTS-1

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	2
K07	jest zorientowany na efektywną i jasną komunikację z poszanowaniem partnera rozmowy, cechuje go otwartość komunikacyjna	K_K07	2
U07	potrafi dowieść i zanalizować związek językoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi	K_U07	4
U08	potrafi oceniać i poddawać krytyce poszczególne metodologie językoznawcze jak i zasadność ich wykorzystywania w innych dyscyplinach naukowych	K_U08	4
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	3
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3
W13	rozdziela poszczególne koncepcje językoznawcze i ich metodologie	K_W13	5

3. Opis modułu	
Opis	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy</p>

	językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Wymagania wstępne	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	wykład	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego II

Kod modułu: 02-FL-S2-240MJTS-2

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	2
K07	jest zorientowany na efektywną i jasną komunikację z poszanowaniem partnera rozmowy, cechuje go otwartość komunikacyjna	K_K07	2
U07	potrafi dowieść i zanalizować związek językoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi	K_U07	4
U08	potrafi oceniać i poddawać krytyce poszczególne metodologie językoznawcze jak i zasadność ich wykorzystywania w innych dyscyplinach naukowych	K_U08	4
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	3
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3
W13	rozdziela poszczególne koncepcje językoznawcze i ich metodologie	K_W13	5

3. Opis modułu	
Opis	<p>Szczegółowe poszerzenie wiedzy studenta dotyczącej głównych szkół językoznawczych i obranej przez ich przedstawicieli metodologii. Powiązanie tematyki realizowanej na wykładach z różnymi metodami opisywania języka nawiązującymi do innych zajęć z zakresu językoznawstwa jak gramatyka opisowa, kontrastywna, historyczna czy też metodyka nauczania języków obcych.</p> <p>Ukazanie licznych związków lingwistyki z innymi dyscyplinami wiedzy (psychologia, socjologia, medycyna, filozofia, metodyka nauczania języków, czy też informatyka). Historia języka i językoznawstwa oraz zmiany językowe. Powstanie i rozwój pisma. Powstanie gramatyki. Procesy tworzenia słów. Język, społeczeństwo i kultura. Język a mózg. Badania semantyczne w języku. Lingwistyka tekstu. Podział lingwistyki, działy językoznawstwa. Związek językoznawstwa z innymi naukami. Pojęcie modelu językowego i zasadność modelowania w językoznawstwie. Filozoficzne i logiczne podstawy</p>

	językoznawstwa. Strukturalizm od językoznawstwa do antropologii. Wizja języka i językoznawstwa w świetle badań wybranych językoznawców (F. de Saussure'a, K. Buhlera, N.A. Chomskiego). Kognitywistyka. Rozwój semantyki prototypu. Lingwistyka informatyczna. Tłumaczenie maszynowe. Językoznawstwo korpusowe. Wybrane metody formalnego opisu języka naturalnego. Leksykografia komputerowa i modelowanie obiektowe.
Wymagania wstępne	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do językoznawstwa”.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Egzamin pisemny lub ustny	Moduł „Modele językoznawstwa teoretycznego i stosowanego” trwa dwa semestry i po każdy z nich kończy się egzaminem.	K06, K07, U07, U08, U14, W02, W03, W13

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	wykład	Prezentacje multimedialne Power-Point służące wyjaśnieniu omawianych zagadnień z licznymi odwołaniami bibliograficznymi i przykładami opisu języka. Wykłady w formie tradycyjnej zachęcające studentów do refleksji na temat języka, podobieństw w jego opisie w poszczególnych koncepcjach lingwistycznych.	30	Przygotowanie do egzaminów, analiza i przyswojenie omówionych podczas zajęć tematów.	90	w-1

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Nowe technologie w środowisku zawodowym

Kod modułu: 02-FL-S2-240NTSZ

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	2
K09	wykazuje aktywność w samodzielnym podejmowaniu działań związanych z wykonywaniem zawodu, ich planowaniu i organizacji, także kierując ich przebiegiem	K_K09	1
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu specjalistycznym	K_U03	5
U06	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego w prowadzeniu rozmów i negocjacji w biznesie oraz prezentacjach	K_U06	3
U17	posiada umiejętność zróżnicowanego wykorzystywania technologii informacyjnej w pracy	K_U17	5
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	2
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	3
W18	posiada wiedzę w zakresie technik informatycznych, przetwarzania tekstów, wykorzystywania arkuszy kalkulacyjnych, korzystania z baz danych, posługiwania się grafiką prezentacyjną, korzystania z usług w sieciach informatycznych, pozyskiwania i przetwarzania informacji	K_W18	5

3. Opis modułu	
Opis	<p>Kurs ma na celu przygotowanie studentów do obsługi programów dla tłumaczy typu CAT (Computer Assisted Translation) oraz programów wspomagających tworzenie glosariuszy. Słuchacze będą mogli zapoznać się z funkcjami najczęściej używanych programów tłumaczenia wspomaganego komputerowo: Wordfast, Trados i MemoQ. Programy te w znacznym stopniu ułatwiają pracę tłumacza od strony technicznej, pozwalają na koordynowanie pracy zespołu tłumaczy, czyli w praktyce umożliwiają sprawne prowadzenie biura tłumaczeń.</p> <p>Program zajęć przewiduje pracę z programem SketchEngine pozwalającym na analizę korpusów (kurs koncentruje się na analizie leksykalnej).</p>

	Umiejętności analizy leksykalnej wykorzystane zostaną przy tworzeniu glosariuszy współpracujących z programami CAT (ograniczmy się do komponentu systemu Trados – MultiTerm).
Wymagania wstępne	Znajomość podstawowych systemów operacyjnych.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	test teoretyczny	część praktyczna egzaminu poprzedzona jest krótkim testem, w którym studencki odpowiadają na pytania dotyczące omówionych zagadnień	K06, W14
w-2	część praktyczna: rozwiązywanie zadań i praca z komputerem	część praktyczna egzaminu przewiduje pracę z plikami (teksty tłumaczenia, pamięci, glosariusze, bazy danych). Dowodem na poprawną realizację zadania jest odpowiedni plik stworzony przez studenta oraz ustawienia programów zgodne z wymogami poszczególnych zadań	U03, W18
w-3	realizacja projektu tłumaczenia	symulacja projektu tłumaczenia w grupach, praca w grupach 3 / 4 osobowych, każdy z uczestników pracuje z innym programem CAT. Grupa wybiera kierownika projektu. Zadania: <ul style="list-style-type: none"> - opracowanie strategii wykonania zlecenia: podział tekstów ze względu na nakład pracy (zgodny z analizą plików i udostępnionych TM) - wykonanie glosariusza na bazie korpusu oraz wykorzystanie zasobów internetowych glosariuszy - tłumaczenie plików i konwersja pamięci TM na wszystkie znane formaty 	K09, U06, U17, W03, W14

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	wprowadzenie o charakterze teoretycznym: pierwsza część zajęć poświęcona jest krótkiej charakterystyce wybranego oprogramowania, przedstawieniu korzyści płynących z obsługi programów CAT oraz nakreśleniu dzisiejszego rynku pracy tłumacza	5	student analizuje i przyswaja nabyte informacje	10	w-1
f-2	ćwiczenia	prezentacja multimedialna: obsługa poszczególnych programów prezentowana jest za pomocą prezentacji multimedialnych	5	student śledzi również pracę wykładowcy w czasie rzeczywistym	5	w-2
f-3	ćwiczenia	bezpośrednie asystowanie w wykonywaniu ćwiczeń	5	bezpośrednia praca z komputerem	10	w-2
f-4	ćwiczenia	dyskusja	5	student przygotowuje argumentację	2	w-2
f-5	ćwiczenia	analiza korpusów	5	student pozyskuje i przygotowuje materiały do opracowania korpusów	3	w-2
f-6	ćwiczenia	praca w grupach	5	opracowanie i symulacja projektu tłumaczenia	15	w-2, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego I

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJA-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	Docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa.	K_K05	4
U02	formułuje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	4
U09	Potrafi sprawnie porozumiewać się i dyskutować oraz skutecznie bronić swych racji w sporze	K_U09	4
U15	Posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii.	K_W02	2

3. Opis modułu	
Opis	Nadrzędnym celem przedmiotu jest rozwinięcie u studentów umiejętności wyrażania własnych poglądów w języku angielskim, z wykorzystaniem racjonalnych, naukowych argumentów, oraz umiejętności rozwinięcia tej argumentacji w formie pisemnej (rozprawka za i przeciw)
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prace pisemne	W czasie trwania semestru studenci dwukrotnie piszą na zajęciach prace	U15, W02
w-2	Zaliczenie ustne	Pod koniec semestru studenci przystępują do zaliczenia ustnego (zgodnie z wytycznymi obowiązującymi na egzaminie ustnym z PNJA)	K05, U02
w-3	Aktywny udział w zajęciach	Studenci zachęceni są do aktywnego udziału w zajęciach	K05, U02, U09

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Wprowadzenie tematu/praca indywidualna (pisanie)	15	Studenci studiują wybrane zagadnienia	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Praca w parach lub grupach (konwersacja)	10	Praca w parach lub grupach (konwersacja)	20	w-2
f-3	ćwiczenia	Wspólna dyskusja	5	Przygotowanie do dyskusji	20	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego II

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJA-2

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_W01	5
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	5
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	2

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest doskonalenie umiejętności mówienia i pisania w języku angielskim. Studenci biorą udział w różnego typu ćwiczeniach, jak debaty, gry komunikacyjne, ankiety, wywiady, itp. Omawiane są również techniki pisania esejów różnego typu, oraz innych prac pisemnych.
Wymagania wstępne	Zaliczenie przedmiotu na semestrze 1

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą udział w debatach, grach komunikacyjnych, i innych zadaniach tego typu	U01
w-2	Praca w domu	Studenci piszą prace na zadany temat	K01, W01
w-3	esej zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania eseju zaliczeniowego	U15

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Ćwiczenia komunikacyjne różnego typu (debaty, gry, ankiety, wywiady, itp.)	10	Studenci przygotowują się do zajęcia stanowiska w debacie	30	w-1
f-2	ćwiczenia	Zadania pisemne	10	Studenci czytają zadane prace pod kątem struktury i spójności tekstu	30	w-3
f-3	ćwiczenia	Omawianie prac pisemnych	10	Studenci piszą zadane prace domowe	30	w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego III

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJA-3

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	5
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	5
U02	formuluje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	1

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest wprowadzenie zaawansowanego słownictwa z wybranych zakresów tematycznych oraz uwrażliwienie studentów na problematykę posługiwania się słownictwem stosownie do rejestru. W ramach zajęć studenci doskonalą umiejętność czytania ze zrozumieniem oraz poszerzają znajomość leksyki języka angielskiego w takich obszarach jak idiomatyka, słowotwórstwo, kolokwializmy, oraz inne zaawansowane zagadnienia leksykalne.
Wymagania wstępne	Zaliczenie przedmiotu na poprzednim semestrze

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci ćwiczą wprowadzone słownictwo	K05
w-2	Prezentacja wybranego obszaru leksykalnego	Studenci zaznajamiają się z zakresami znaczeniowymi, rejestrem, obszarem zastosowania, etc. wybranych leksemów	U02, W02
w-3	Test zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania testu zaliczeniowego	U01

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacja zagadnień semantycznych	10	Studenci zapoznają się z zakresem użycia, znaczeniem i kontekstem wybranych słów	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Zadania praktyczne: ćwiczenie słownictwa	10	Studenci czytają zadane teksty	20	w-2
f-3	ćwiczenia	Czytanie ze zrozumieniem	10	Studenci przygotowują ćwiczenia leksykalne	20	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka angielskiego IV

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJA-4

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	5
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	1
U02	formuluje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	1

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest wprowadzenie zaawansowanego słownictwa z wybranych zakresów tematycznych oraz uwrażliwienie studentów na problematykę posługiwania się słownictwem stosownie do rejestru. W ramach zajęć studenci doskonalą umiejętność czytania ze zrozumieniem oraz poszerzają znajomość leksyki języka angielskiego w takich obszarach jak idiomatyka, słowotwórstwo, kolokwializmy, oraz inne zaawansowane zagadnienia leksykalne.
Wymagania wstępne	Zaliczenie przedmiotu na poprzednim semestrze

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci ćwiczą wprowadzone słownictwo	K05
w-2	Prezentacja wybranego obszaru leksykalnego	Studenci zaznajamiają się z zakresami znaczeniowymi, rejestrem, obszarem zastosowania, etc. wybranych leksemów	U02, W02
w-3	Test zaliczeniowy	Studenci przystępują do pisania testu zaliczeniowego	U01

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacja zagadnień semantycznych	10	Studenci zapoznają się z zakresem użycia, znaczeniem i kontekstem wybranych słów	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Zadania praktyczne: ćwiczenie słownictwa	10	Studenci czytają zadane teksty	10	w-2
f-3	ćwiczenia	Czytanie ze zrozumieniem	10	Studenci przygotowują ćwiczenia leksykalne	10	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka francuskiego I

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJF-1

1. Liczba punktów ECTS: 10

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
K06	Jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	4
U02	formuluje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	3
U09	potrafi sprawnie porozumiewać się i dyskutować oraz skutecznie bronić swych racji w sporze	K_U09	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	4
W06	ma pogłębioną wiedzę o współczesnym życiu kulturalnym i instytucjach kultury	K_W06	4

3. Opis modułu	
Opis	<p>Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu gramatyki praktycznej języka francuskiego.</p> <p>Gramatyka tekstu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - użycie trybów i czasów we francuskich zdaniach podrzędnych - mowa zależna (analiza stylu zależnego, czasowniki francuskie wprowadzające mowę zależną, modyfikacje zaimków osobowych oraz przysłówków) - użycie czasów przeszłych oraz trybów w tekstach - tworzenie krótkich opowiadań w formie pisemnej z użyciem odpowiednich czasów oraz trybów <p>Konwersacja to jeden z przedmiotów składowych praktycznej nauki języka. Zajęcia polegają na wprowadzaniu słownictwa, ćwiczeniach utrwalających wiadomości nabyte na pozostałych przedmiotach składowych PNJF, w tym gramatyce i języku pisanym, a przede wszystkim na budowaniu złożonych</p>

	wypowiedzi ustnych na dany temat. Różnorodna tematyka zajęć pozwala na doskonalenie kompetencji lingwistycznych, komunikacyjnych i kulturowych studentów.
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K06, W02, W03
w-2	teksty leksykalne	studenci przystępują do testów obejmujących słownictwo, jakie pojawiło się na zajęciach.	U02, U09, W03, W06
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci piszą test zaliczeniowy	K05, K06, U01

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	wykonywanie ćwiczeń zgodnie z zaleceniami prowadzącego	20	studenci wykonują ćwiczenia z zakresu gramatyki oraz języka pisanego	50	w-1
f-2	ćwiczenia	ćwiczenia utrwalające poznane mechanizmy użycia czasów i trybów charakterystyczne dla języka francuskiego	20	studenci przygotowują się do testu zaliczeniowego	75	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Rozszerzanie słownictwa za pomocą ćwiczeń leksykalnych.	20	Studenci zapoznają się z nowym słownictwem i rozwiązują ćwiczenia leksykalne.	75	w-1, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka francuskiego II

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJF-2

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
K06	Jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	3
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	3
U02	formuluje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	2
U05	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U05	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	2
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3

3. Opis modułu

Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu gramatyki praktycznej języka francuskiego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostanie poruszona kwestia konstrukcji czasownikowych z przyimkami. Celem modułu jest rozwijanie i doskonalenie umiejętności swobodnego komunikowania w różnych sytuacjach życia codziennego oraz rozwijanie umiejętności retorycznych (prezentowanie różnych tematów, przedstawianie swoich argumentów w dyskusji, formułowanie kontrargumentów). Materiały wykorzystywane do ćwiczenia tych umiejętności pochodzą z różnych źródeł, w tym także autentycznych (prasa, audycje radiowe, programy telewizyjne).
Wymagania wstępne	Zaliczenie pierwszego semestru PNJF.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	U02, W02, W03
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci piszą test zaliczeniowy	K05, U01, U05
w-3	Prezentacja	Każdy student przygotowuje 10-minutową prezentację na wybrany temat.	K06, U01, U02

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Wykonywanie ćwiczeń zgodnie z zaleceniami prowadzącego	20	Studenci wykonują ćwiczenia gramatyczne oraz redagują wypowiedzi pisemne wykorzystując przerobiony materiał gramatyczny	15	w-1
f-2	ćwiczenia	Ćwiczenia utrwalające poznane konstrukcje czasownikowe z przyimkami	20	Studenci przygotowują się do testu zaliczeniowego	30	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Dyskusja na wybrane tematy	20	Studenci przygotowują zgodnie z zaleceniami wybrane zagadnienie/ słownictwo.	30	w-1, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka francuskiego III

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJF-3

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	4
U05	swobodnie posługuje się słownictwem i wyrażeniami cechującymi język akademicki	K_U05	4
U16	posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U16	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest praca nad spójnością tekstu. Poruszone zostaną przede wszystkim następujące zagadnienia: konektory logiczne, operatory międzyzdaniowe, modulanty i wyrażenia przyimkowe, struktury gramatyczne pozwalające na wyrażenie na poziomie tekstu relacji przyczyny, skutku i celu, budowa i funkcjonowanie językowe tekstu wyjaśniającego i argumentacyjnego.
Wymagania wstępne	Zaliczenie drugiego semestru PNJF.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, U16, W02
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci oddają prace pisemne na zaliczenie	K04, U01, U05

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami dot. współczesnych zagadnień społecznych (analiza, omówienie, dyskusja).	20	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst i przyswajają sobie nowe słownictwo	15	w-1
f-2	ćwiczenia	Ćwiczenia gramatyczne oraz stylistyczne na wybranych wcześniej tekstach.	20	Studenci powtarzają wiadomości z zakresu wybranych zagadnień gramatycznych.	30	w-2
f-3	ćwiczenia	Ćwiczenia leksykalne	20	Studenci wyszukują informacje dot.2 prowadzącego i przygotowują pracę pisemną	30	w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka języka francuskiego IV

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-PNJF-4

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	5
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	5
U05	swobodnie posługuje się słownictwem i wyrażeniami cechującymi język akademicki	K_U05	4
U16	posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U16	3
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest ugruntowanie kompetencji gramatycznych studenta, praca nad wzbogacaniem słownictwa oraz doskonalenie warsztatu stylistycznego w języku pisanym.
Wymagania wstępne	Zaliczenie trzeciego semestru PNJF.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K01, U16, W02

w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci oddają prace pisemne na zaliczenie	K04, U01, U05
-----	---------------------	---	---------------

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	konwersatorium	Praca z tekstami dot. współczesnych zagadnień społecznych (analiza, omówienie, dyskusja).	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst i przyswajają sobie nowe słownictwo	20	w-1
f-2	ćwiczenia	Ćwiczenia gramatyczne oraz stylistyczne na wybranych wcześniej tekstach.	30	Studenci powtarzają wiadomości z zakresu wybranych zagadnień gramatycznych.	20	w-2
f-3	ćwiczenia	Ćwiczenia leksykalne	15	Studenci wyszukują informacje dot. tematu wskazanego przez prowadzącego i przygotowują pracę pisemną	10	w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyki zawodowe

Kod modułu: 02-FL-S2-240PZ

1. Liczba punktów ECTS: 1

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K02	dostrzega problemy moralne i dylematy etyczne związane z wykonywaniem zawodu	K_K02	5
K03	potrafi nawiązywać kontakty zawodowe z przedstawicielami innych zawodów	K_K03	3
K09	wykazuje aktywność w samodzielnym podejmowaniu działań związanych z wykonywaniem zawodu, ich planowaniu i organizacji, także kierując ich przebiegiem	K_K09	5
U13	posiada umiejętności pracy w zespole oraz kierowania pracą zespołu, także interdyscyplinarnego i/lub wielokulturowego	K_U13	5
U17	posiada umiejętność zróżnicowanego wykorzystywania technologii informacyjnej w pracy	K_U17	5
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	2

3. Opis modułu

Opis	Celem praktyk zawodowych jest poznanie zasad funkcjonowania, podziału kompetencji i procedur obowiązujących w placówkach, w których student odbywa praktykę. Praktyki powinny również rozwijać umiejętność wykorzystywania wiedzy zdobytej na studiach oraz przygotować studenta do samodzielnego funkcjonowania na rynku pracy.
Wymagania wstępne	Zaliczenie odpowiedniego semestru studiów

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Raport	Student sporządza raport, wskazując zadania i czynności zrealizowane podczas praktyki	K02, K03, K09, U13, U17, W12

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	praktyka	Realizacja zadań i czynności powierzonych przez pracodawcę, spotkanie z opiekunem praktyk	30	Przygotowanie raportu ze zrealizowanej praktyki	0	w-1

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu V: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów artystycznych

Kod modułu: 02FLS2240TTNA

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	5
U04	dokonuje krytycznej analizy i syntezy pozyskanych informacji w celu wykonania tłumaczenia	K_U04	5
U05	swobodnie posługuje się słownictwem i wyrażeniami cechującymi język akademicki	K_U05	4
W09	posiada kompetencje lingwokulturologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	3
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	3

3. Opis modułu

Opis	<p>Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów artystycznych / naukowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także zapoznanie się z najnowszymi teorii przekładoznawczymi dotyczącymi przekładu literackiego/naukowego.</p> <p>Przykładowe treści:</p> <p>TTA</p> <p>I. Część teoretyczna:</p> <ul style="list-style-type: none"> •Podział tekstów i różnice w ich przekładaniu •Istota tłumaczenia: •Falszywy przyjaciel tłumacza •Ambiwalencja oryginału •Inwariant a warians •Podstawy wierności przekładu •Typy związków tekstu z rzeczywistością, entymematyczność tekstu
-------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> •Interpretacyjna teoria przekładu (Marianne Lederer): •Poziomy tłumaczenia •Proces interpretacji •Trzy etapy tłumaczenia •Transformacje, tropizacja, detropizacja, strategia a technika •Granice przekładalności, nieprzekładalność, strategie radzenia sobie z nieprzekładalnością •Dominanta translatorska •Trzy kody: semantyczny, kulturowy, stylistyczny •Polifonia dzieła literackiego •Perspektywa hermeneutyczna przekładu •Tłumaczenie nazw własnych •Elementy kulturowe w przekładzie <p>II. Praktyka przekładu</p> <ul style="list-style-type: none"> •literatura piękna : powieść, poezja, tekst dramatyczny, •teksty piosenek <p>TTN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Typy tekstów. 2. Tekst naukowy w ujęciu translatorskim. 3. „Obudowa” tekstu naukowego. 4. Komentarze tłumacza. 5. Terminy w przekładach tekstów językoznawczych. 6. Przykłady w przekładach tekstów językoznawczych. 7. Praca z tekstami naukowymi – np. teksty naukowe humanistyczne (takie jak „Palimpsestes. Littérature au second degré” Gérarda Genette'a) oraz tekstami z zakresu językoznawstwa (np. Michał Hrabia « La grammaire à base sémantique: une conception bâtie et non pas donnée. Quelques remarques sur le changement de la compréhension de certaines notions fondamentales dans la théorie de Stanisław Karolak ». Neophilologica 23, 2011)
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, U03, U04, W09, W10
w-2	Test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, U05, W09, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	4	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	5	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu	13	tłumaczenie zadanych tekstów	45	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	13	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu II: Korespondencja handlowa – język francuski lub Korespondencja handlowa – język angielski

Kod modułu: 02FLFATBS2KHAF

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K03	potrafi nawiązywać kontakty zawodowe z przedstawicielami innych zawodów	K_K03	4
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	3
U06	potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego w prowadzeniu rozmów i negocjacji w biznesie oraz prezentacjach	K_U06	4
W12	wykazuje znajomość słownictwa związanego ze sferą biznesu	K_W12	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	3

3. Opis modułu	
Opis	Moduł ma na celu zapoznać studentów ze specyfiką pisemnej komunikacji w środowisku biznesowym. Studenci uczą się wykorzystywać w redagowaniu korespondencji handlowej najczęściej występujące charakterystyczne zwroty i słownictwo, a także przyswajają sobie przyjęte konwencje typowe dla poszczególnych typów listów handlowych i biznesowych. W ramach zajęć zostają omówione: podanie o pracę, list rekomendacyjny, notka służbowa, okólnik, list reklamowy, zaproszenie biznesowe, zamówienie, modyfikacja / potwierdzenie zamówienia, reklamacja, fakturowanie i raport.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	zadania na zajęciach	Studenci realizują zadania w czasie zajęć	W12, W14

w-2	zadania domowe	Studenci realizują zadania w czasie zajęć Studenci realizują zadania przeznaczone do realizacji w ramach pracy własnej	K06
w-3	Praca zaliczeniowa	Studenci przystępują do zaliczenia pisemnego	K03, U06

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Analiza i omówienie zwrotów / słownictwa / konwencji / struktury listu na przykładach	7	Studenci przyswajają omówione struktury, zwroty i słownictwo	15	w-1
f-2	ćwiczenia	Praktyczne wykorzystanie wniosków z omówienia przykładów w redakcji własnych tekstów	8	Studenci uczą się wykorzystywać zdobytą na zajęciach wiedzę, redagując różne typy korespondencji handlowej	20	w-2
f-3	ćwiczenia	Stosowanie analizowanych i przeciwiczonych struktur w pracy samodzielnej	15	Studenci przygotowują się do samodzielnej redakcji listów handlowych zgodnie z własną oceną, które konwencję i strukturę wybrać	15	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu III: Tłumaczenie konferencyjne lub Retoryka i stylistyka tekstów mówionych i pisanych

Kod modułu: 02FLS2240TKRST

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	2
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	4
U02	formułuje płynne i spontaniczne wypowiedzi związane z tematami dotyczącymi różnorodnych aspektów życia społecznego	K_U02	3
U09	potrafi sprawnie porozumiewać się i dyskutować oraz skutecznie bronić swych racji w sporze	K_U09	3
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	4
W15	zna terminologię używaną w zakresie pragmatyki i retoryki i jej praktyczne zastosowania	K_W15	5

3. Opis modułu

Opis	<p>Celem zajęć jest zapoznanie studentów z najważniejszymi pojęciami i definicjami technik perswazyjnych (od czasów antycznych do współczesnych) oraz ich praktycznym zastosowaniem. Szczególne miejsce w toku rozważań zawierają zagadnienia związane ze stosowaniem figur retorycznych, konstrukcją dialektyczną oraz erystyką i jej zastosowaniem w argumentacji. Do zobrazowania oraz zanalizowania przedstawianej tematyki posłużą wybrane teksty zarówno zaczerpnięte z literatury pięknej, jak i szeroko pojętych mediów (prasa, radio, telewizja, internet, film).</p> <p>Zaznajomienie studentów z technikami tłumaczenia konferencyjnego</p> <p>Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza kabinowego</p> <p>Udoskonalenie technik tłumaczenia ustnego (A B) (konsekwentne, a vista, de liaison, symultaniczne),</p> <p>Ćwiczenie umiejętności spontanicznego przemawiania sprawnego i swobodnego kształtowania wypowiedzi na dowolny temat</p> <p>Operowanie dyskursem publicznym, badanie rejestrów dyskursu, porównanie sposobów kształtowania się dyskursu w różnych językach</p> <p>Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia),</p>
-------------	--

	Przygotowanie słuchaczy do wykonywania tłumaczeń z wybranych dziedzin specjalistycznych (tłumaczenie prawnicze, techniczne, naukowe) ze szczególnym naciskiem na kierunek A B („retour”).
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Ćwiczenia warsztatowe na ocenę (pisemne i ustne) obejmują wiedzę, którą student ma opanować w ramach zajęć (w tym w ramach pracy własnej), po to by pokazać jej zastosowanie w praktyce. Celem ćwiczeń jest więc sprawdzenie umiejętności i kompetencji studentów, które mieli nabyć w trakcie wspólnych dyskusji i analiz odbywających się w ramach zajęć. Zadania ustne studenci wykonują indywidualnie i w parach. Zadania pisemne studenci wykonują w trakcie zajęć i oddają je prowadzącemu do oceny.	K05, U01, U02, U09, W03, W15
w-2	Zaliczenie na ocenę	Kolokwium obejmuje zagadnienia omawiane na zajęciach oraz zlecone studentom do opracowania w ramach pracy własnej. Zaliczenie polega na samodzielnym przygotowaniu tłumaczenia ustnego.	K05, U01, U02, U09, W03, W15

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Ćwiczenia warsztatowe na ocenę (pisemne i ustne): praca w grupach, praca indywidualna, dyskusja, analiza i rozwiązywanie problemów, case studies	25	Praca własna studenta polega na zapoznaniu się z literaturą wskazaną przez prowadzącego tydzień wcześniej oraz poszukaniu i przeanalizowaniu w obszarach komunikowania publicznego. Praca własna studenta polega na indywidualnych próbach tłumaczeniowych zadanych na zajęciach tekstów. Zdobyte w ten sposób wiedza i umiejętności są następnie weryfikowane podczas kolokwium zaliczeniowego i ćwiczeń ustnych i pisemnych.	45	w-1
f-2	ćwiczenia	Rozwiązywanie zadań i ćwiczeń obejmujących swym zakresem treści z zajęć	5	Przygotowanie do zaliczenia ustnego i pisemnego	45	w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu IV: Język biznesu w przekładzie lub Przekład tekstów na potrzeby UE

Kod modułu: 02FLS2240JBPTUE

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
U04	dokonyuje krytycznej analizy i syntezy pozyskanych informacji w celu wykonania tłumaczenia	K_U04	5
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W09	posiada kompetencje lingwokulturologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	5

3. Opis modułu	
Opis	Zaznajomienie studentów z terminologią właściwą dla wybranego obszaru wiedzy Zaznajomienie studentów z praktycznym warsztatem pracy tłumacza w strukturach unijnych Nabycie umiejętności tłumaczenia skonwencjonalizowanych tekstów o tematyce ekonomicznej (umowy, formularze) oraz tekstów problemowych o dużym nasyceniu treściowym Udoskonalenie technik tłumaczenia pisemnego i ustnego (B A, A B) Ćwiczenie umiejętności wykonywania tłumaczeń z dziedziny ekonomii Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku tłumaczeń i przygotowanie ich do pracy na rynku (opracowanie strategii przygotowania się do zlecenia)
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W08, W09, W10
w-2	studenci przystępują do testu sprawdzającego	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	4	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	13	tłumaczenie zadanych tekstów	50	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	13	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	20	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu VI: Tłumaczenie tekstów technicznych lub Przekład tekstów prasowych

Kod modułu: 02FLS2240TPR

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
U04	dokonyuje krytycznej analizy i syntezy pozyskanych informacji w celu wykonania tłumaczenia	K_U04	5
W07	dostrzega podstawowe różnice między typami przekładów (ustny/pisemny)	K_W07	5
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W09	posiada kompetencje lingwokulturologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	3
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	3
W17	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	K_W17	5

3. Opis modułu	
Opis	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu nieskomplikowanych tekstów technicznych / prasowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego.
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W07, W08, W09, W10, W17
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W07, W08, W09, W10, W17

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	4	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	13	tłumaczenie zadanych tekstów	50	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	13	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	20	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot z obszaru nauk społecznych

Kod modułu: 02-FL-S2-240POS

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K1	Rozumie potrzebę interdyscyplinarnego podejścia do rozwiązywanych problemów, integrowania wiedzy z różnych dyscyplin oraz praktykowania samokształcenia służącego pogłębieniu zdobytej wiedzy.		
U1	Posiada umiejętność stawiania i analizowania problemów na podstawie pozyskanych treści z zakresu dyscypliny nauki niezwiązanej z kierunkiem studiów.		
W1	Posiada ogólną wiedzę na temat wybranych metod naukowych oraz zna zagadnienia charakterystyczne dla wybranej dyscypliny nauki z obszaru nauk społecznych		

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych studenta o treści spoza kierunku studiów.
Wymagania wstępne	Rada Wydziału określa dla studentów danego kierunku studiów obowiązującą liczbę modułów (zgodnie z programem kształcenia i planem studiów danego kierunku) oraz ustala semestr rozpoczęcia i zakończenia kształcenia.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	zaliczenie	weryfikacja na podstawie pracy zaliczeniowej lub weryfikacji ustnej (zgodnie z wymaganiami określonymi w sylabusie)	K1, U1, W1

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	efektów kształcenia
f-1	wykład	Podanie treści kształcenia w formie werbalnej z wykorzystaniem wizualizacji treści. Skupienie się na materiale trudnym pojęciowo i wskazanie źródeł. Ilustracja treści za pomocą przykładów.	30	Zapoznanie się z tematyką wykładu z wykorzystaniem istniejących pakietów metod: podręczników, skryptów, stron internetowych itp. Przygotowanie się do zaliczenia w zależności od przyjętej formy, określonej szczegółowo w sylabusie realizowanego modułu.	100	w-1

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium magisterskie I

Kod modułu: 02FLS2240SM-1

1. Liczba punktów ECTS: 6

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U10	wskazuje i objaśnia uwarunkowania społeczno-kulturowe nurtów, konwencji i dzieł literatury danego obszaru językowego	K_U10	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	5
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	4
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu

Opis	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu.</p> <p>Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - leksykografia jako dziedzina językoznawstwa,
-------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - kompozycja pracy magisterskiej - relacje semantyczne występujące pomiędzy słowami w języku naturalnym, - metoda modifié-modifieur (W. Banyś), - klasy obiektowe, słownik elektroniczny wg koncepcji Gastona Grossa.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05
w-2	zaliczenie na ocenę	Studenci przygotowują referaty	K01, U10, U11, W05
w-3	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U03, W01, W14
w-4	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U12, W01, W14

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	seminarium	Analizowanie tekstów	10	Przygotowanie referatów	45	w-1
f-2	seminarium	Omawianie tekstów krytycznych. Praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych, studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej	50	w-1, w-2, w-4
f-3	seminarium	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	55	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium magisterskie II

Kod modułu: 02FLS2240SM-2

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U10	wskazuje i objaśnia uwarunkowania społeczno-kulturowe nurtów, konwencji i dzieł literatury danego obszaru językowego	K_U10	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	4
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu

Opis	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metoda zorientowana obiektowo (W. Banyś) - słownik WordNet
-------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - koncepcja DEC (I. Mel'čuk) - The generative lexicon (J.Pustejovski) - wybór tematyki pracy magisterskiej, która obejmuje zagadnienia opisu języka francuskiego lub/i języka angielskiego dla celów tłumaczenia, a w szczególności tłumaczenia automatycznego na język polski: <p>a) tworzenie słowników elektronicznych typu modifié – modifieur (najczęściej w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim) zarówno języka ogólnego jak i wybranych języków specjalistycznych,</p> <p>b) odtwarzanie elementów kontekstu pozwalających odwiełoznacznicić słowo posiadające wiele znaczeń wg metody zorientowanej-objektowo w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim,</p> <p>c) tworzenie jak najbardziej wyczerpujących list elementów wybranych klas obiektowych w ujęciu kontrastywnym francusko-polskim lub angielsko-polskim.</p>
Wymagania wstępne	Zaliczenie pierwszego semestru seminarium

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U03, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej. Studenci przygotowują referaty.	K01, U10, U11, W05
w-4	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	seminarium	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	20	w-1
f-2	seminarium	praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja) Analizowanie tekstów literackich	15	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej, przygotowanie referatów	50	w-2, w-3
f-3	seminarium	Omawianie tekstów krytycznych	10	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	50	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium magisterskie III

Kod modułu: 02FLS2240SM-3

1. Liczba punktów ECTS: 6

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	5
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	5
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	5
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	5
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	5
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu

Opis	
-------------	--

	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji:</p> <p>1.Kontrakt lektury:</p> <ul style="list-style-type: none"> •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. <p>2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne.</p> <p>3.Czas powieści:</p> <ul style="list-style-type: none"> •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) <p>4.Postać:</p> <ul style="list-style-type: none"> •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. <p>5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond)</p> <p>6.Techniki narracyjne:</p> <ul style="list-style-type: none"> •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. <p>7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco)</p> <p>8.Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva).</p> <p>Ustalenie tematu pracy magisterskiej,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora
Wymagania wstępne	Zaliczenie drugiego semestru seminarium magisterskiego.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	K04, K06, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty pracy magisterskiej.	K01, U11

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	efektów kształcenia
f-1	seminarium	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	100	w-1, w-2, w-3
f-2	seminarium	prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	25	w-2, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium magisterskie IV

Kod modułu: 02FLS2240SM-4

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym	K_K04	5
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	5
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	5
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	5
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	5
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu

Opis	
-------------	--

	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania wybranej tematyki pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji:</p> <p>1.Kontrakt lektury:</p> <ul style="list-style-type: none"> •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. <p>2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne.</p> <p>3.Czas powieści:</p> <ul style="list-style-type: none"> •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) <p>4.Postać:</p> <ul style="list-style-type: none"> •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. <p>5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond)</p> <p>6.Techniki narracyjne:</p> <ul style="list-style-type: none"> •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. <p>7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco)</p> <p>8.Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva).</p> <p>Ustalenie tematu pracy magisterskiej,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Przygotowanie jej konspektu z podziałem na rozdziały, - Kwerenda biblioteczna w celu zebrania bibliografii, - Oddawanie promotorowi fragmentów pracy do korekty, - Odbiór poprawionych fragmentów z komentarzem promotora
Wymagania wstępne	Zaliczenie trzeciego semestru seminarium.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	prezentacja lub praca pisemna	Weryfikacja dostarczonych przez studenta fragmentów pracy magisterskiej. Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	K04, U12, W01, W02, W05
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K04, K06, U03, U11, U12, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci oddają fragmenty pracy magisterskiej	K01, U11

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	efektów kształcenia
f-1	seminarium	Promotor sprawdza przygotowane przez studentów fragmenty. Następnie, oddaje sprawdzone fragmenty wraz z odpowiednim komentarzem i uwagami.	25	Studenci przygotowują fragmenty pracy magisterskiej.	95	w-1, w-2, w-3
f-2	seminarium	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	25	w-2, w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium specjalizacyjne I

Kod modułu: 02-FL-S2-240SS-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	4
W04	ma wiedzę szczegółową o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary filologii	K_W04	4

3. Opis modułu	
Opis	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Wymagania wstępne	<p>Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.</p> <p>Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury</p>

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	seminarium	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	15	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	30	w-1, w-2
f-2	seminarium	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	15	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	20	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium specjalizacyjne II

Kod modułu: 02-FL-S2-240SS-2

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	4
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	4
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	4
W04	ma wiedzę szczegółową o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary filologii	K_W04	4

3. Opis modułu	
Opis	<p>Celem modułu jest przygotowanie studentów do samodzielnego opracowania pracy magisterskiej. Seminarium językoznawcze zakłada pogłębienie wiedzy z zakresu językoznawstwa w oparciu o teksty dotyczące różnych jego poddziedzin i metodologii. Zajęcia mają na celu umiejętne wykorzystanie wiadomości i wiedzy lingwistycznej w krytycznym podejściu do cytowanych źródeł oraz w wyborze konkretnej metodologii analizy korpusu językowego w indywidualnych pracach dyplomowych.</p> <p>Tematem seminarium spec. będzie paraliteratura, z uwzględnieniem i omówieniem jej następujących odmian: fantastyka grozy i horror, SF, Fantasy, powieść erotyczna, western, powieść przygodowa, romans, powieść kryminalna, powieść szpiegowska, powieść w obrazkach, komiks, powieść historyczna. Wszystkie gatunki zostaną ukazane w literaturze oraz innych mediach (kino, gry etc.).</p> <p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest przygotowanie pracy (pisemnej lub w formie prezentacji) na jeden z w/w tematów.</p>
Wymagania wstępne	<p>Znajomość podstawowych nurtów w historii metodologii językoznawczych.</p> <p>Znajomość podstawowych zagadnień z teorii literatury</p>

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacje	Studenci przygotowują prezentację/referat na wybrany lub zadany temat.	W04
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci uzyskują zaliczenie na podstawie ocen z wykonania powierzonych im zadań semestralnych i aktywnego udziału w zajęciach.	K06, U12, U15, W02, W03, W04

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	seminarium	Prezentacje multimedialne, wprowadzające w omawianą tematykę.	15	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	30	w-1, w-2
f-2	seminarium	Dyskusja na temat przerabianych zagadnień w kontekście ich osadzenia w głębszym nurcie językoznawczym i literaturoznawczym	15	Studenci przygotowują zestaw zagadnień do dyskusji.	45	w-1, w-2

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Techniki tłumaczenia pisemnego

Kod modułu: 02-FL-S2-240TTP

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	3
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	2
U16	posiada umiejętności językowe w zakresie studiowanej dyscypliny, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U16	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	5
W11	charakteryzuje ogólnie podstawowe kierunki w badaniach translatologicznych	K_W11	4

3. Opis modułu

Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translatologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W11
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, U16
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.	K01, U16, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacje multimedialne	1	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	15	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	10	w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	14	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	30	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Teorie literaturoznawcze

Kod modułu: 02-FL-S2-240TL

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K04	jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych, zarówno w języku ojczystym jak i obcym	K_K04	2
K06	jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	2
K07	jest zorientowany na efektywną i jasną komunikację z poszanowaniem partnera rozmowy, cechuje go otwartość komunikacyjna	K_K07	1
K08	akceptuje odmienność i różnorodność kultur	K_K08	4
K10	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu, nowymi zjawiskami w sztuce	K_K10	4
U10	wskazuje i objaśnia uwarunkowania społeczno-kulturowe nurtów, konwencji i dzieł literatury danego obszaru językowego	K_U10	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	2
W03	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o powiązaniach studiowanej dyscypliny z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W03	3
W04	ma wiedzę szczegółową o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary filologii	K_W04	5
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	4
W16	opisuje główne nurty, konwencje i problematykę literatury danego obszaru językowego w ujęciu synchronicznym i diachronicznym	K_W16	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi problemami badania poetyki tekstu dotyczącymi czasoprzestrzeni, postaci literackich i narracji: 1.Kontrakt lektury: •paratekst (tytuł i przedmowa), •incipit, excipit. 2.Przestrzeń powieści, jej wyobrażenia i funkcje. Przestrzeń a techniki narracyjne. 3.Czas powieści: •zewnątrzny (pisarza, czytelnika, historyczny); •wewnętrzny (fikcji, narracji, lektury) 4.Postać: •model antropocentryczny, •model semiotyczny, •model semiologiczny, •model semio-pragmatyczny. 5.Podstawowe modele do badania intrygi. (Greimas, Propp, Larivaille, Bremond) 6.Techniki narracyjne: •podstawowe pojęcia (Genette, Todorov), •status narratora, •poziomy narracyjne, •funkcje narratora. 7.Czytelnik a powieść: czytelnik powieści a powieść czytelnika. (Eco) Relacje między tekstami: pojęcie intertekstualności (Bachtin, Kristeva).
Wymagania wstępne	Znajomość zagadnień omawianych na zajęciach ze „Wstępu do literaturoznawstwa”.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Zaliczenie w formie ustnej.	Studenci, którzy mogą brać udział w części dyskusyjnej zajęć, biorą w nich czynny udział i wyrażają własne komentarze na podstawie obejrzanego fragmentu. Aby zaliczyć moduł studenci muszą odpowiedzieć na dwa pytania dotyczące omawianych w czasie zajęć tematów.	K04, K06, K07, K08, K10, U10, U12, W03, W04, W05, W16

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	wykład	Wykorzystane metody dydaktyczne: Analiza tekstów literackich - dyskusja na temat utworów, nurtów literacko-artystycznych, relacji intertekstualnych oraz gatunków paraliterackich - samodzielna lektura tekstów krytycznych	30	Zapoznanie się w domu z podanymi przez wykładowcę opracowaniami krytycznymi.	25	w-1

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne – język angielski

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-TSJA

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	4
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	2
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	2
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	5

3. Opis modułu

Opis	Celem modułu jest zaznajomienie studenta z jedną z najbardziej charakterystycznych odmian środowiskowych języka angielskiego, tj. języka prawniczego ; zapoznanie się z typami tekstów prawnych, ich strukturą, kompozycją oraz warstwą terminologiczną ; przedstawienie i omówienie źródeł pomocnych w pracy tłumacza tekstów prawnych: słowników, leksykonów, poradników, tekstów wzorcowych, formularzy, baz terminologicznych ; rozwój umiejętności samodzielnego wykonywania tłumaczeń tekstów prawnych z języka angielskiego na polski poprzez wykonywanie odpowiednich ćwiczeń i zadań tłumaczeniowych.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W08
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, W02
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego.	K01, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacje multimedialne	5	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	15	w-1
f-2	ćwiczenia	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	10	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	25	w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	15	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	15	w-3

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne – język francuski

Kod modułu: 02-FL-FATB-S2-TSJF

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	3
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia specjalistycznego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ogólne informacje dotyczące tłumaczenia tekstów specjalistycznych, czym różni się tłumaczenie ogólne od tłumaczenia specjalistycznego, najczęstsze problemy pojawiające się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, tłumaczenie tekstów dotyczących wybranych dziedzin specjalistycznych na język polski lub z języka polskiego na język francuski w dowolnej, wybranej przez prowadzącego technice tłumaczenia ustnego.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, W08, W10, W14
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci tłumaczą wybrany przez prowadzącego tekst dotyczący omawianych dziedzin	U01

	specjalistycznych	
--	-------------------	--

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami specjalistycznymi z wybranych dziedzin (analiza, omówienie, dyskusja)	12	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują tłumaczenie wskazanego tekstu	10	w-1, w-2
f-2	ćwiczenia	Praca nad utrwaleniem słownictwa specjalistycznego	6	Studenci sporządzają glosariusze tematyczne z wybranych dziedzin	10	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	12	Studenci analizują wykonane tłumaczenia - korekta ewentualnych błędów połączona z dyskusją	10	w-1, w-2